

# Sagai Muittalægje

15ad Februar 1908.

No. 4.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladdē matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dietetusak maksek 5 øra rana.

5ad jakkodak.

## Integritet-traktat.

Dat traktat (sietatus,) mi læ dakkum Tuiska, Franska, Engelas, Dača ja Ruosa valddegodde gaski, ja masa stuoradigge dal suollemasat dellum čoagalmasast ovtamielalažat miedai čuogja navt:

Artikal 1.

Norga raddetus dakka ječas gædnegassan, i addet guđege valddegoddi, i oabmen ige mange lagaš haldejubmai, ovtage oase Dačaædnamest.

Artikal 2.

Tuiska, Franska, Engelas ja Ruosa raddetusak buorrendokitek ja gædnegassandakkek ječaidæsek gudnest adnet Norga ollesvuoda.

Jos guttege valddegodde aitegoatta daihe gævvagoata Norga ollesvuoda ala, de Tuiska, Franska Engelas ja Ruosa raddetusak, mannelgo Dača raddetus dam ulme mielde læ dietetusa addam, gædnegassan dakkek ječaidæsek, dai gaskaomiguim mak šaddæsek dokkalažamussan gavnatuvvut, addet dam raddetussi sin doarjalusasek Norga ollesvuoda varjalusasan.

Artikal 3.

Dat traktat sittujuvva 10 jakkai, lökkujuvvum nannejume čallagi lonastus-bæive rajest. Jos dat traktat i eritcelkkujuvva guđege bælest uccemusat guokta jage

ouddalgo bagjelest namatuvvum aigge læ nokkam, de bisso dat famostes søemma lakai nubbe æra 10 jage aige, ja nuft ain ouddastguvllui.

Jos dat traktat eritcelkkujuvva ovtastge daina valddegoddin, mak læmas særvalagai Norgain dam traktata siettatusa siste, de galgga dat eritcelkkujubme guoskat dusse dam valddegoddi, mi eritcelkka.

Artikel 4.

Dat traktat galgga nannijuvvut (ratifiserijuvvut), ja nannijume-čallagak lonotuvvut Kristianiast nuft farga go vejolas læ.

Duodastussan dasa læk (valddegoddi) airrasak čallam namaidæsek dam traktata vuollai ja nannim dam sin seilaidæsekuim.

Dakkum Kristianiast vittan ovtaglagan čalan 2be november 1907.

J. Løvland. C. G. von Treutler.  
Delavaud. W. G. Max-Müller.

A. Kroupensky.

Navt čuogja traktat. Mutto im mon jake, atte Dača »hærrak« damditi heittek addemest logi miljonai kruvna mielde ekserimidi ja æra duššalaš soatte ašidi. Jos dam dagašegje, de massašegje ollo hærrak hælpes ælle-mæsek; albmug nuorak bæsašegje gæsebodda duššid barggamest, ja værrogæssidi šaddaši noadde gæppasæbbo. Ja dat diettalas i heivve hærrai milli. Barggin fertte læt ollo ovtamielalašvuotta mietta Norga, jos muttomge million galgaš gæppanet soatteaši goloidi.

Isak Saba.

## Vehaš sagak.

Raddetus læ miettam dasa, atte ođda telefonlinjak rakaduvvujek dai baikidi:

Skoganvarast Garasjokki,  
Vargain Bierggai,  
Dappoluovtast Akšovudni,  
Rakkeravjost Riepvudni.

\*

Damppajottemi Sameædnamest arvvaluvvu addujuvvut semma ollo go dam ragjai. Damdidi fertte ollo barggujuvvut, jos Oarje-Sameædnami galgga buorreb damppajottem ozzujuvvut. Gæččalut gal šadda; dastgo dat læ sagga darbašlaš

\*

Dal i læk ovtastge stuoradiggeolbmain loppe sardnot ovta aše birra æmbo go guovte gærde. Hærrak diettalas gæččalek bargi airrasin njalme čadnat amas albmuk jiedna nuft garaset gullut stuoradiggest. Mutto æp mi vela læ radetaga.

Raddedavtast buocidi Sameædnamest addujuvvujek dal 1400 kruvna æmbo go ouddal, vai Sameædnamestge besek ænebuk vuolgatuvvuk dikšo-sidaidi madas. Sameædnam stuoradigge airrasak læk dassa vuorjam raddetusa go vimag gulai.

Isak Saba.

## Stuoradigge

læ dal miettam, atte Nordlanda girkoja skuvla vuodđoruđain addujuvvujek dam jage čuovvovaš bargoidi ruđak:

1. Ođda dakke Vargai papagarddemi . . . kr. 1280,00

2. Lasse divudumidi Garasjoga papagarddemi „ 240,00
3. Davvesida boares papagarddem rakadet olggo-visten . . . . . „ 630,00
4. Goakgiede papagarddem divvujuvvut . . . . . „ 500,00
5. Lasse oudiši oastet ja basbigjat papagarddem Honesvakai . . . . . „ 10900,00
6. Muosai papagarddem malijuvvut „ 180,00
7. Alatægjo papagarddem malijuvvut . . . . . „ 200,00
8. Galddo divvujuvvu Dalbmoluovta papagarddemest . . . . . „ 200,00
9. Lappe papagarddem divvujuvvut . . . . . „ 140,00
10. Buođgaidi Varjagest skuvlaviste, mi maidai galgga girkon adnut „ 3700,00
11. Bæivašgieddai Garasjoga ja Guovdagæino gaski ucca girkuš bagjeolbmui varas, gosa maidai rakaduvvu girkkogardde ja dallo faktijægjai. (Guovdagæino ja Garasjoga pappasardnedæba dast vurrulagai) . . . . . „ 9000,00
12. Davvesida girikko malijuvvut . . . . . „ 950,00
13. Honigsvage girikko divoduvvut . . . . . „ 200,00
14. Odda girkkobiello ja divodumek Ingø girkkoi ja raiddalas tordni Šlotten girkkoi „ 800,00
15. Guovdagæino girkest olgobælle malijuvvut ja taka bikkaduvvut . „ 300,00
16. Langfjorden girikko, Talvik, malijuvvut . „ 650,00
17. Komagfjord girikko malijuvvut . . . . . „ 600,00

Æra Sameædnami guoske ašek æi læmaš vela ouddan. Dam komitéast, gost mon læm, læp dal alggam dutkat damppa-jottemid.

»Venstre« stuoradiggest vigga dal ællatet »venstre«-vuoinja. Gieskad dollui »venstre«-eoakkem, gost buok dak »venstre«-olbmak, gæk »høire«-bællai orro hallot, eulddujuvvujegje erit. De bace vela dušše 50 »vanhurskas.«

»Høire« læ maidai doallam stuora eoakkemid. Mutto sikke »høire«-ja »venstre«-eoakkemin læi ja bođi

dušše moivve. Mi oaidnep stuoradiggest juokke bæive, atte »høire«-ja »venstre«-gaskast i læk æra erutus go dat, atte »venstre«-vigga rađđetusa njæiddet.

Ja ja, lekus dal moft læš. Go ožžujuvvuši ain mikkege ouddan, mi Sameædnami ja albmugi lifči avkken, de lifčim mon duttavaš.

Kri.a <sup>31</sup>/<sub>1</sub>—80.

Isak Saba.

## Ædnambarggo Sameædnamest.

Dušše ædnamin i gal sate oktagæ ællet Sameædnamest. Baikkek læk ila uccek. Daddeke satta sisaboatto ædnamest šaddat ollo stuoreb dal, go ædnamak buorebut rakaduvvujek ja duktijuvvujek, ja oamek buorebut bærraigeččujuvvujek ja jiermalæbbot bibmujuvvujek.

Manga sajest, erinoamačet Sami gaskast, gessujuvvu dukta (mukke) gieddai dalvveg juo, dađemielde go omigoatte daihe navet ragjujuvvu. Dukta gomituovu muottag daihe jieŋa ala; mutto dam duvtast i boađe ollo gieddai. Dat golgga giđđaçace mielde erit ja i bace æra go goikke mukke, mast buok fabmo læ erit mannam.

Olmuš satta giđđag oaidnet, moft jieŋa mietta læ giedde ruškat. Dat læ dukta, mi gieddai golgai, mi læ baidnam jieŋa ja muottaga ja golgga erit, go muotta sudda.

I giedde berre nuft duktijuvvut. Dukta i galgaši gieddai bigjut go læ muotta, mutto dušše dalle go gieddek læk muottagtaga, giđđag daihe čakæg. Dukta læ buoremus dalvveg bigjat ovta čobmi, ja dasto giđđag biđget gieddai. Buoremus lifči, go olbmui lifči navet vuolde gællar, gosa mukke dalvveg goivvujuvvu. Go dokko biđgijuvvuši goikke lavdnje, moalok ja gavja, de jugašegje dak buok dam dukta čace, mi navetest boatta. Ja daina lagin čoggoši divdna buok dukta, mi omin boatta. Juokkehaš matta arvvedet, man stuora erotus matta læt dam duvtast, mi nuft čoggujuvvu, ja dam duvtast, mi dalvveg gomituovu muottag ala.

Mangasest læk hæstak, mutto daddeke oidnujek si dalvveg gossemen duvta gieddai. Igo sigjidi lifče

lika alkke giđđag hæstain rottetstet mukke gieddai.

Mangasest læk stuora jalggadasak, gosa i boađe maggarge daihe nu bære uccan dukta, atte dak læk aibas guorbbasak ja i baljo čuolastatte. Muttom sajest læ fast nu čaccai, atte i šadda ærago satme. Daggar sajidi galgašegje roggut čieŋgalas roggek, vai dat bagjelmæralaš čacce golgga erit. Maidai galgašegje gieddek jorggaluvvut, jos dak riehta rassajek galgašegje šaddat.

Bahamus læ dat, go olbmuk nælgodek omid. Mangas bigjek dalve ala æmbo omid, go sist læ šiveti biebmō. Dat læ suddo omid nællogdet, ja jos olmuš darkkelet gæčada, de oidnu, atte i dast læk æigadige avkke. Nælggeomek, æi dak bæce mielke, ja dat læ ollo avkalæbbo, go don anak ovta gusa, masa dust borramuš læ doarvve, go guokta gusa, maid don vadnas čađa biebmak. Uceeb barggo, æmbo mielkke. Sameædnam smava gusak læk buorek mielkkegusak, go dak burist bibmujuvvujek. Dak sattek baččēt gidda 2000 litar mielke ja ge vuollai. Ædnambarggoskuvla oudastčuožžo Nilssen arvvala, atte »Samegusak« læk dai mielkkasæmus gussačærdai særvest. Ja mielke dafhost i gal læk darbašlaš æra gussačærdaid hakkat deike Sameædnami.

Gaicak œi adnu galle sajest Sameædnam amtast. Dam jage 1900 legje obba Sameædnam amtast 2202 gaica. Ænaš gaicak gavdnujek Kjelvika, Muosai, Hammerfesta ja Lappe gieldast. Gaicca satta baččēt 1—2 litar ragjai mielke havalassi čađa gæse.

Omin Sameædnamest i læk buok aigid buorre dille. Smavvak ja sævdnjadak læk davja navetak ja omigoađek, muttomin ravas vuošadamsajek omigođin, gost suovva billeda omi čalmid. Vuošadamsajek galgašegje nuft rakaduvvut, atte suovva ja vuošsamliedde røra daihe »skorsten«-čađa manaši olgus ja i dievaši goattai, gost oamek læk.

Dast bagjelist namatuvvum skuvla oudastčuožžo Nilssen arvvala, atte Sameædnamest bibmujuvvujek ila ollo hæstak. Manga smava daloin æi læk æmbo go okta guokta gusa; mutto hæsta fal galgga læt, vaiko sist læ mœlgad uccan adno hesti, mi i læk gæpas biebmak.

Dat i læk čoppedæmest, atte sat-

tefal giedderakadæbme ja oabmebiebmam Sameadnamest doaimatuvvu çæp-pevuodain ja fuolalašvuodain, de satta cœdnambarggo šaddat stuoreb alvvon Sameadnam orroidi.

#### Gonagaslaš guošek.

Engelas gonagas ja dronnig bođiga oappaladdat Kristiania 10ad februar.

#### Sulloitselma sêrvve

læ oastam Raisa væikkešærpai ja mak-sar: daid oudast 100,000 kruvna.

### „S. Muittalægje“ lokkedi

#### Guovddagæinost.

Mon læm loppedam redaktœra Larsen'i saddit su bladđai Guovddagæino sagaid erinoamaçet muittalet daid ašid, mai birra arvvaladdujuvvui herredstivrast, vai di oažžobetet diettet, maid din jeçaidædek giældastivra mærreda. Son læ fast loppedam nuvta jorggalet daid sagaid din jeçadek gilli.

Dam lakai aiggo sikke »Sagai Muittalægje« redaktœra ja mon dakkat, maid moai satte, vai di sattebetet oažžot diettet daid ašid, mak guskek Guovddagæino olbmuidi.

Vai dat šaddašid avkken nu ædnagidi go vejolaš læ, de bivdam mou din juokkehaža sarnodet dam birra sidaguimi ja grannaiguim ja ožudet singe dinggot »Sagai Muittalægje«. I dat mavse nu ollo gæsage, dušše kr. 1,20 jagest; mutto olgusdoaimatægjai læ dat stuora avkken, atte nu ædnagak, go vejolaš læ, mannek poastarappe lusa ja dinggujek blađe. Diktet dal mu bæssat gullat ja oaidnet, atte maidai dige aboteket min gielda ja »Sagai Muittalægje!«

Guovddagæinost <sup>22/1</sup> 1908.

Ollo dærvuodak Saltvik'ast.

#### Blæde lokkedi!

Soabmasak lokkin læk dam boasto ad-dijumest, atte sisasaddijægjek fertijek makset, go galggek oažžot sisa bittaid. Dat i læk nuft. Bittak, sagak blađđai vuostai valddujuvvujek gitalusain. Dušše dak, guđek dieđetek juoida, mi sist læ vuovddet, daihe maid savvek oastet, šaddek makset. Daggar dieđetæbme læ siggjidi persovnalazažat avkken.

#### Guovddagæinost.

Guovddagæino ođđa herredstivra læi cœakest 30ad december 1907. Dalle valljjuuvujegje cœovvovaš olbmak

latton:

- A. Skuvlastivri 1908—1910
1. Lensmanne Pleym
  2. Isak Klemetsen Hætta
  3. Henrik Pentha
  4. Matis J. J. Hætta
  5. Johannes J. Hætta (Brita Johan)
- B. Vaivašstivri 1908—1910
1. Henrik Pentha
  2. Matis Hætta (Brita Matte)
- C. Girkko bærraigæççami 1908—1910
1. Ordfœrar Saltvik
  2. M. J. Nækkela
- D. Girkko-værggan:
- Lensmanne Pleym
- E. Dærvasvuoda kommišoni 1908-1910
1. Ordfœrar Saltvik
  2. Viceordfœrar Eriksen
  3. Formandskab latto Nækkela
  4. Repræsentanta A. Oskal
  5. do. H. Pentha
  6. do. J. M. Hætta
- F. Overligningskommišonai 1908
1. M. Eriksen
  2. Josef H. Buljo
  3. J. M. Hætta
- G. Olmajen vuolget amtaværrskommišonai, jos darbbo šadda, valljjuuvui L. P. Saltvik ja varreolmajen
- A. Oskal.

#### Sisasaddijuvvum.

Bivdam redaktœrast saje daidi cœovvovaš linjaidi »Sagai Muittalægjai«

Daggo bokte boadam mon min Buolmag gielda vaivaš stivra olbmai lusa ja jæram dist, atte manditi loppedeidek di makset dam gaibadusa, maid Erik Hansen Sirmast læi addam vaivašstivri, namalassi Petter Mathisen biebnamest golbma vakko aige oudast, maid son i goassege læt dakkam. Dam golbma vakko aige, maid dat gudnalaš gaibedægje læ bajasadam, læ Mathisen galle orrom Sirmast; mutto son læi nuftgo guosse, gosa ain goasge bođi. Dalle dobbe borai, jugai ja odi, gost ain goasge šaddai. Ja nuftgo mon oktan buok Sirma assiguim matam duodaštet, atte son golatalai aige buok dam guđa dælost, mak læk Sirmast ja læi nuftgo guossen. Dat gudnalaš gaibedægje læ galle soames have addam borrat dam gæfhes olbmai ja maidai diktam su oaddestetge jeças stobost, nuftgo buok ærasakge læk dakkam, vel dat gæfhemustge Sirma assin.

Dat læ dalle nuft, atte buokak

Sirma assin ovta raðes læk biebmam dam boares gæfhes olbma dam 3 vakko aige; mutto okta læ, gi balka valdda, i dušše dam oudast, maid son ješ læ addam; mutto maidai dam oudastge, maid ærak læk addam. Dat læ çabbat dakkujuvvum dam gudnalaš olbmast. Daðemielde go mon læm fuomašam, de læ son valddam dam vuokken ja lakken dam atte »narrit« vaivašstivra. — — — — —

Hæittam dam have mu çallagan daina savaldagain, atte gielda olbmuk berrisegje buorrebut gæççat bærrai daid ašid, mak dam lakai bottek gaibadussan gildi.

Buolmag giældast 7 januar 1908

#### Japanalazak,

guđek læk orrom Amerikast, guđdek dal Amerika ja sirddek ruoktot Japani. Si æi dato muittalet, manne si guđdek Amerika, mutto atte si ravkkujuvujek ruoktot. Muttomak jakkek, atte Japan radđetus ravkka sin ruoktot varre-soaldatin. Daida soattat algget.

#### Portugal

gonagas ja krunprinsa baççujuvvum.

Portugalest læ mañeb aiggai læmas daggar moivve. Gonagas dobbe i dattom guldalet albmug gaibadusaid mutto datoi dušše su jeças miela mielde radđit.

Dast gieskad læi gonagas ja krunprinsa vuogjemen ravas vavnoin. Fakkistaga birastatte moadde olbma vavno ja baçe gonagasa ja krunprinsa Gonagas jami dallanaga. Son dæivatalai golma luodast. Krunprinsa eli 5 minuta. Sorbmijægjek æi galga læt anarkistak.

#### Brævva Guovddagæinost.

Guovddagæino giældastivra læ cœaggalmasast, dollum 16ad november ja 30ad december 1907, mærradam, atte kommune budšetta dam jakkai 1908 šadda navt:

1. Giældakassi kr. 1800,00
2. Skuvlakassi „ 1000,00
3. Vaivaškassi „ 2632,55 kr. 5432,55

Gielda ala boatta amtaværrø sæmma jage „ 2130,00

Oktibuok kr. 7562,55

mi šadda jukkujuvvut vœrrogæssi ala. Budšetta dibma læi 200 kruvna stuoreb.

Dabe læ dam mañemuš guokta ja jage bevilggijuvvum arvvad ruđak skuvlaidi. Ruđak læk adnum divodet

skuvlaviesoid<sup>2</sup> ja færa æra skuvlarak-kanusaidi.

Jos olgusgolok, maid mi dal æp dieðe, æi boðeð, de læ dat doavvomest, atte budsetta maneb jagidi uccu vebað.

Lignigdoaimatus læi dam jage, nuftgo ouddelge, læmað mannel odða-jage, ja nu farga go ligniglista boatta olgus, de aigom referata saddit »Sagai Muittalægjai, vai Guovddagæino væirogæssek dal juo bessek diettet, ollogo guttege sist boatta guoddet dam dast bagjelist namatuvvum budsettast.

Ordførar.

### Gonagas Oscar oappaladda Withechapel.

Ovta girjest: »Darolað muiitto-mærkak gonagas oskar II bagjel« lokkujuvvujek ÷uovvovað sanek: Gonagas Oskar oappaladda Withechapel. (Withechapel læ okta ÷ieka London gavpugest. Dobbe læ vaivaðvuotta ja buok hætte ja fastevuotta dego okti ÷oggum.)

Gonagas Oscar muittala naft:

»Garvvodim jeðeam nu simpalet go sattim, ja golbma detektiva (politia) valddim guoibmen; nuft vazzim mon Withechapel ÷aða, London sævdnja-dæmus ÷ieka. Nuortta-mailme fastes dabek ja Neapel moraðkættesvuotta gavdnuì dobbe mangagærddasažat . . . Mutto moft oažžo erit dam varnotesvuoda? Goas son dat politikalað Messias boðis, ja gi son dat læð? Sagma baha satta saddat, jos vække agjan, ja hætte stuorro Danne aibaðam mon dam politikalað Messias manpai ja aigom bucrastattet su iloin, buristsivd-nedet su, gi son vel læð, moft son vel mænnoðeð, ja man garra gieðai-guim son vel darbaðeð ouddanmannat sisabuktem varas dam stuora doaimatusa: jiermalæbbo rikai serviasatusa. Dalle dat duhatjakkasað rika daidda sattet algget, ja igjavazgem London sævdnjadæmus ÷iegast daidda dalle sattujuvvut ÷abbasæbbot govveduvvut, go dat govvedæbme, maid mon dal læm arvvam bapir ala bigjat.

#### Madda-Varjagest

i arvvaluvvu ÷addat olles malmabarg-go ouddalgo 1910. Dalle galggek ruovde algget erit suvddet dobbe.

Jos don halidak gullat ja diettet sagaid sikke sist- ja olggoædnamest, de doala »Sagai Muittalægjel«

### Arkalmastemvuotta.

Muttom pappa muittal:

»De læi garra dalvve, go mon muttom bæive vulggim oappaladdat ustebam. Go mon lakkanim su dalloì, de oidnim muttom boares, vaivað nissona, gi diržoì soabbaðin ja goalo viesost vissoì. Son læi olgusoaidnet juo nu hæðalað, atte juokkehað lifði berrim arkalmastet su. Son manai muttom allanalag nisson lusa, gi læi borramen su iððedesmallasis. Mutto dat læi nu dovdotæbme, go viðai nordastet dam boares nisson erit garra saniguim. Muttom ucca barnað, gi jeð læi hæjos garvoi siste, oini dam. Son roggasti dallanaga ovta bapirbittaða lommasstes, ravai dam, viegai dam boares ako lusa ja dæddeli jottelet juoida su gitti. Mon ravkkim barnaða lusam. Son boði, ujustaddai ja gæðai nubbos. Mon celkkim sudnji: »Manne don ik arva mu ala gæðeat? Don læk dakkam juoga buore, ja ik don damditi darbað hæpanaddat. Maid don addik dam boares akkoì?« »Ovta øra,« vastedi son, »i must læm æmbo.« »Dat læ riehta barnaðam,« celkkim mon, »don addak, mi dust læ, ja i oktage sate dust æmbo gaibedet. Mutto gal dust daidda aldad adnu du rutti ja danne aigom mon dam addet dudnji ruoktot.« Mon geiggijim bardnai loge øra; mutto i son garostuvvam valddet dam; vebað jurddeli, de valdi son dam almake, giti mu ÷abbat ja viegai erit. Mutto mon ÷addim rak likkatussi, go oidnim barne viekamen dam boares aka lusa ja fast geiggimen dasa dam ruða, maid son jeð must læi ožžom. Duððas ravkkim mon barne lusam; son viegai erit nu jottelet go veji. Son i dattom i rameduvvut ige balkkatuvvut su buorre dagos oudast.«

### Mavsatæbme.

Manemusta læi dat allanalag nisson ollim dieva ala ja ÷uožoì dam boares vistaða guorast. Son læi radastuvvam ja vaibas. Vistaða æigad, muttom boares, siervas akko, boði i maðtala olgus gæðeat, gi dat læ gusid.

»Ik don gal daide læt harjanam bajas goargnot ridid, arvvedam mon,« celki dat boares akko.

»Im, mon læm vællam buocæn gutta vakko, ja glasa ÷aða læm mon nu gukka gæðeam dam havskes ucca vistaði, atte mon rak ožžom halo dei-

ka bajas vuolgget. Mu boadnja læ divðodam mu dego mana; mutto odne læi sust juoga dakkamuððan gavpugest, ja go gatto læ erit, de — — — gal don jeð arvvedak.«

»Boaðe sisa ja vuoinast. Jos don oroðik dabe bagjen, de ÷addaðik don farga dcervas, oažok jakket,« celki son go soai læiga ÷okkanam.

»Damgo don jakak?« eelki dat nuorra nisson. »Mu boadnja rak vaðot vare ja gaddest orroma; mutto gal son mu diti dagaði damge.«

Son ÷iegai ÷almides dai ÷inativvum gieðaidesguim ja ÷ieroi hilljaðet.

Boares akko bijai su stuora ruotes gieðaides dam vuoktajes oaive ala ja celki:

»Ale dal jurdað dam ÷at; dak, guðek læk buoccek, æi jame oudemusta. Rakis, ik don dieðe, mi morað læ. Jabmem læ lossad; mutto gal læ dat, mi læ vel bahab!«

»Lægo dust læmað daggar morað?« jærrali dat nuorra nisson imaðtallamin.

(Lasetuvvu).

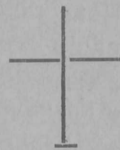
### Fuobma dam!

Okta buorre dalkas, man nama Darogilli læ »Norsk Universalbalsam« læ dat buorremus gaskaoabme liesme (givta) vuostai, ÷askastaga vuostai, vælçaðame vuostai, ÷ielgebakças vuostai, vuoisataga ja nurvvu vuostai, bavças gieðai ja julgi vuostai, dai mangalagað radde ja ÷oavjedavdai vuostai, oaivvevarka ja badnevarka vuostai j. n. v.

Hadde læ kr. 2,25 boattalest.

Dat dalkas læ oažžomest Bosegoppe markanest min jotteolbmast.

Narvika tek.- kem. fabrik.



Morað vaimoin dieðetam mon fulkidasam ja ustebidasam, atte mu akka Berit Kristine jami jaskadet 18. januar oskost su bæstes ala.

Çinavuopest 21ad januar 1908.

Sivert Pedersen.

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakkanusast, Sigertfjorast.